***Панфилова Е.Г.***

**РАЗЛИЧНАЯ РОЛЬ ГЛАГОЛЬНЫХ, СУБСТАНТИВНЫХ И АДЪЕКТИВНЫХ ФРАЗЕМ В СИНТАКСИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

 Для того, чтобы показать различия глагольных, субстантивных и адъективных фразем в формально-грамматической организации предложения, были рассмотрены русские, белорусские и немецкие фраземы разных частеречных разрядов с точки зрения того, в каких синтаксических позициях они выступают, а также в аспекте количества и характера их синтаксических связей. Материалом исследования послужили 688 примеров употребления фразем с грамматически опорными глаголами, существительными и прилагательными, представленные в качестве иллюстративного материала во фразеологических словарях (по 100 предложений с субстантивными и глагольными фраземами для каждого из языков и 41, 27 и 20 предложений с адъективными фраземами для белорусского, русского и немецкого языков соответственно).

**Глагольные** фразеологизмы в материале трех языков выступают либо в функции сказуемого или изменяемой части составного сказуемого (84%, 79% и 69% для белорусского, русского и немецкого языков соответственно), либо как неизменяемая часть составного сказуемого (16%, 21% и 31% для белорусского, русского и немецкого языков соответственно). Несколько больший процент употребления немецких фразем в качестве неизменяемой части сказуемого обусловлен более развитой системой сложных времен в немецком языке, в которых глагольная форма объединяет в себе вспомогательный и смысловой глаголы. Л. Теньер выделил два типа синтаксических связей: восходящие и нисходящие, отмечая, что «когда нас будет интересовать восходящая синтаксическая связь, мы будем говорить, что подчиненный элемент зависит от управляющего, а когда речь будет идти о нисходящей связи, будем говорить, что управляющий элемент управляет подчиненным, или подчиняет его» [2,с. 24]. В рассмотренных примерах употребления глагольные фраземы в функции сказуемого имеют преимущественно 2–3 нисходящие синтаксические связи: одну с подлежащим и 1–2 с зависимыми от фразеологизма второстепенными членами: бел. (Чорны:) *Простымі словамі сын гэтага не гаварыў, але без слоў бацька* ***бачыў*** *свайго Міколу* ***навылет*** (Леп., І, 88). Количественное соотношение нисходящих и восходящих синтаксических связей белорусских, русских и немецких фразем представлено в таблице 1.

**Субстантивные** фраземыв материале трех языков выступают чаще всего в функции второстепенных членов предложения (66%, 74% и 87% случаев употребления для белорусского, русского и немецкого языков соответственно). Наиболее распространенной для фразем с грамматически опорным существительным является функция обстоятельства, значительно реже зафиксировано их употребление в качестве дополнений или определений. В позиции главных членов предложения фраземы с опорным существительным представлены в 34%, 26% и 13% случаев употребления для белорусского, русского и немецкого языков соответственно. Синтаксическими функциями субстантивных фразем обусловлен и характер их синтаксических связей. Употребляясь в функции сказуемого, ФО имеют одну нисходящую связь с подлежащим, реже две (с подлежащим и второстепенным членом предложения): рус. (Авдеев:) *Журналистика в наше время –* ***столбовая дорога*** *для всех начинающих писателей* (Фед., 196). Выступая в других синтаксических позициях, субстантивные фраземы трех языков имеют, как правило, только одну восходящую синтаксическую связь; в небольшом количестве примеров у субстантивных ФО наряду с одной восходящей синтаксической связью появляется одна нисходящая, например, нем. *Die Jubilarin saß* ***zur rechten Hand*** *des Präsidenten* (досл. ‘Юбиляр сидела по правую руку президента’) (Dud, XI, 614).

**Адъективные** фраземы трех языков в исследуемом материале выступают в различных синтаксических позициях. Для белорусских и русских фразем наиболее частотными являются функции сказуемого и неизменяемой части сказуемого, затем следуют функции определения и обстоятельства. Для немецких адъективных фразем самой частотной является функция обстоятельства, несколько единиц выступают в предложениях как часть сказуемого и несколько в функции обособленного определения. Для ФО с опорным прилагательным характерным является наименьшее количество синтаксических связей среди рассматриваемых частеречных разрядов фразем в трех языках. В зависимости от выполняемой синтаксической функции они имеют либо одну восходящую, либо одну нисходящую синтаксическую связь: бел. *Часам нават здаралася, шмо мужчына быў дэспатычны,* ***цяжкі на пад’ём*** (Леп., ІІ, 549). Количественное соотношение синтаксических связей фразем представлено в таблице 1.

Таблица 1 – Количественное соотношение нисходящих и восходящих синтаксических связей глагольных, субстантивных и адъективных фразем в материале белорусского, русского и немецкого языков

|  |  |
| --- | --- |
| Виды связей | Суммарные данные о количестве разных видов связей в составе рассмотренных примеров |
|   | Белорусские ФО | Русские ФО | Немецкие ФО |
|  **Глагольных ФО**  |  на 100 случаев употребления всего 203 синт. связи  | на 100 случаев употреблениявсего 176 синт. связей  | на 100 случаев употреблениявсего 220 синт. связей |
|  нисходящие  |  187 |  155 | 189 |
|  восходящие  |  16 |  21 | 31 |
|  **Субстантивных ФО** | На 100 случаев употреблениявсего 128 синт. связей | на 100 случаев употребления всего 121 синт. связь  | на 100 случаев употребления всего 114 синт. связей |
|  нисходящие |  49 |  35 | 14 |
|  восходящие |  79 |  86 | 100 |
| **Адъективных****ФО** | на 41 случай употребления всего 42 синт. связи | на 27 случаев употребления всего 28 синт. связей | на 20 случаев употребления всего 21 синт. связь |
|  нисходящие | 11 | 10 | 1 |
|  восходящие | 31 | 18 | 20 |

Как показывают количественные данные таблицы 1, глагольные, субстантивные и адъективные фразеологизмы имеют значительные различия как с точки зрения количества, так и характера синтаксических связей в предложении. Глагольные ФО в 11, 7 и 6 раз чаще в белорусском, русском и немецком материале соответственно выступают в независимых позициях, являясь синтаксическими организаторами предложения. Субстантивные и адъективные фраземы в немецком материале ни разу не употребляются в синтаксически независимой позиции, а в белорусском и русском материале чаще являются зависимыми, чем независимыми. Таким образом, функционирующие в основном в качестве сказуемого глагольные фраземы играют значительно большую роль в формально-грамматической организации предложений, чем выступающие в большинстве случаев в синтаксически зависимых позициях субстантивные и адъективные фраземы.

К межъязыковым различиям с точки зрения распределения синтаксических связей относятся 1) несколько меньшее количество нисходящих синтаксических связей у русских глагольных фразем и 2) значительно меньшее количество нисходящих синтаксических связей у субстантивных и адъективных немецких фразем. Первое характеризует русские предложения как наименее распространенные в трех языках, кроме того, в русском материале встретилось несколько большее количество односоставных предложений, чем в белорусском (а в немецком материале из-за особенностей синтаксиса односоставные по структуре предложения вообще отсутствуют). Второе различие обусловлено одним из типологических различий синтаксиса немецкого языка и славянских – обязательным наличием глагольного компонента в составе немецкого именного сказуемого, который служит для соединения подлежащего (первого актанта) с предикативом.

#### Список сокращений

**Леп.** – Лепешаў І.Я. Фразеалагічны слоўнік беларускай мовы: у 2 т. – Мн.: БелЭн, 1993; **Фед.** – Фразеологический словарь русского литературного языка/ Сост. А.И. Федоров. – М.: ООО «АСТ», 2001. – 720 с.; **Dud**. – Duden in 12 Bänden. Bd. 11. Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten: 3. Auflage. – Mannheim, Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 2008.

Литература:

1. Анохина, С.П., Кострова, О.А. Сравнительная типология немецкого и русского языков. - Самара: изд-во СамГПУ, 2006. – 120с.

2. Теньер, Л. Основы структурного синтаксиса. – М.: Прогресс, 1988. – 656 с.